

Festivalkasse im Englandladen

Gottschedstraße 12, 04109 Leipzig
Täglich 11.00-18.00 Uhr // Tel. +49-(0)341-215 49 35

/ Reservierung, Abholung, sofortiger Kauf und persönliche Beratung
/ Hier alle Festivalkarten – auch Festivalpass und Kartenpakete – ohne Vorverkaufsgebühr
/ Infomaterial zum Festival und Video mit Gastspielausschnitten



Festivalcafé Restaurant Barcelona

Gottschedstraße 12, 04109 Leipzig
Di. 08.11. – So. 13.11. // 17.00 Uhr – open end

/ Treffpunkt für alle – Publikum, Künstler, Journalisten und Theaterleute
/ Speisen und Getränke open end
/ Tischreservierungen für größere Gruppen bis zum Vorabend



Festivalbüro

euro-scene Leipzig / Festival zeitgenössischen europäischen Theaters und Tanzes
Gottschedstraße 16, 04109 Leipzig, Deutschland
Telefon +49-(0)341-980 02 84 // Fax +49-(0)341-980 48 60 // info@euro-scene.de // www.euro-scene.de

Festivalteam

Ann-Elisabeth Wolff	Festivaldirektorin und Geschäftsführerin
Bernd E. Gengelbach	Co-Direktor und Technischer Leiter
Jana Wetzlich	Verwaltungsleiterin und Kartenverkauf
Maria Bornhorn	Koordination und Assistenz der Festivaldirektion
Christoph Awe	Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Stefanie Dellemann	Werbung
Annett Schmuck (verantwortlich)	Kartenverkauf
Maria Kaufhold, Felix Schiemank	

Hannah-Käthe Schulz (Organisation), Friederike Scherer (Presse), Praktikanten
Nina Bade, Mona Magdalena Bittner, Ulrich Brückner, Finnja Denkwitz, Elisabeth Hahn,
Kirsten Imhof, Johanna Ledermann, Katrin Liefke, Aleksandra Mincheva, Olga Sadowski,
Svenja Schäfer, Henrike Schmidt, Nikolas Staudte, Mo Wang, Ronja Wieltch, Sophie Wolf

Künstlerischer Beirat

Dr. Brigitte Fürle	Künstlerische Leiterin Festspielhaus St. Pölten
Prof. Jason Beechey	Rektor Palucca Hochschule für Tanz Dresden
Tilman Broszat	Künstlerischer Leiter SPIELART Festival, München
Thomas Hahn	Journalist, Paris
Christian Watty	Co-Direktor Internationale Tanzmesse, Düsseldorf

Veranstalter

Sächsischer Verein zur Förderung des kulturellen Austauschs
nationaler und internationaler Tanz- und Theatergruppen e. V.

Impressum

Inhalt und Redaktion	Ann-Elisabeth Wolff
Texte	Ann-Elisabeth Wolff, Christoph Awe
Fotos	S. 1, 2, 3 (oben) Hans Gerritsen, Middelbeers // S. 3 (unten) Compagnie
Gestaltung	Design Bureau Dirk Baierlipp / www.DBDB.de
Druck	flyeralarm
Redaktionsschluss	31.10.2016

Allgemeine Hinweise

/ Foto-, Video- und Tonaufnahmen während der Vorstellungen sind streng verboten.
/ Nach Beginn der Vorstellung prinzipiell kein Einlass (nur in der Pause, sofern vorhanden)
/ Karten verlieren mit Vorstellungsbeginn ihre Gültigkeit.
/ Einlass jeweils nur ab der angegebenen Altersgruppe

Finanzierung und Unterstützung

Förderer:



Stadt Leipzig
Kulturamt



Partner und Sponsoren:

InterCityHotel Leipzig / Der Englandladen / Restaurant Barcelona / PricewaterhouseCoopers, Leipzig / Getränke Staude, Leipzig /
Theater der Jungen Welt / Ticketgalerie Leipzig / Eventim, Bremen / KulturLeben Leipzig & Region

Internationale und nationale Unterstützung (in Reihenfolge der Gastspiele):

Österreichisches Kulturforum Berlin / Botschaft des Königreichs der Niederlande, Berlin / Dutch Performing Arts (Niederländische Darstellende Künste),
Den Haag / Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo (Ministerium für Kulturerbe, Kultur und Tourismus), Rom / Istituto Italiano di
Cultura (Italienisches Kulturinstitut), Berlin / Pro Helvetia, Schweizer Kulturstiftung, Zürich / Stadt Bern / Swisslos – Kultur Kanton Bern / Norwegische
Botschaft, Berlin / Kulturrat – Arts Council Norway (Kulturrat Norwegen), Oslo / Wallonie-Bruxelles International (WBI), Brüssel / Lietuvos kultūros
taryba (Litauischer Kulturrat), Vilnius / Lietuvos respublikos kultūros ministerija (Litauisches Kulturministerium), Vilnius

Spielstätten:

Schauspiel Leipzig / Oper Leipzig / Schaubühne Lindenfels / LOFFT / Haus Leipzig / InterCityHotel Leipzig / Passage Kinos /
Studio Tänzerei Flugfisch / Theater der Jungen Welt

Kultur- und Medienpartner: MDR Kultur / ARTE / der Freitag / Leipziger Zeitung / Leipziger Internet Zeitung

Leipzig

euro-scene

26. Festival zeitgenössischen
europäischen Theaters und Tanzes

08. Nov. – 13. Nov. 2016

De Stille, Breda

»De Kartonbewoners« (»Die Kartonbewohner«)

Tanzstück für Kinder

Deutschlandpremiere

Samstag 12. Nov. // 15.00 – 16.00 Uhr } ohne Pause
Sonntag 13. Nov. // 11.00 – 12.00 Uhr }
Schauspielhaus / Diskothek

Für Kinder ab 6 Jahre und Erwachsene

Im Anschluss an beide Vorstellungen: Publikumsgespräch



Samstag 12. Nov. // 15.00 – 16.00 Uhr
Sonntag 13. Nov. // 11.00 – 12.00 Uhr
Schauspielhaus / Diskothek

Ab 6 Jahre

De Stilte, Breda

NIEDERLANDE

»De Kartonbewoners« (»Die Kartonbewohner«)

Tanzstück für Kinder

Deutschlandpremiere

Choreografie	Jack Timmermans
Musik	Timothy van der Holst
Kostüme	Joost van Wijnen
Bühnenbild	Bert Vogels
Lichtdesign	Pink Steenvoorden
Technische Leitung	Melvin Reinen, Breda, Günter Gruber, Schauspiel Leipzig
Tänzer	Lobke Jeurissen, Donna Scholten, Alex Havadi-Nagy, Tim Volleman

Im Anschluss an beide Vorstellungen findet ein Publikumsgespräch mit den Tänzern statt.

Uraufführung: 01.11.2015, Verkadefabriek, 's-Hertogenbosch

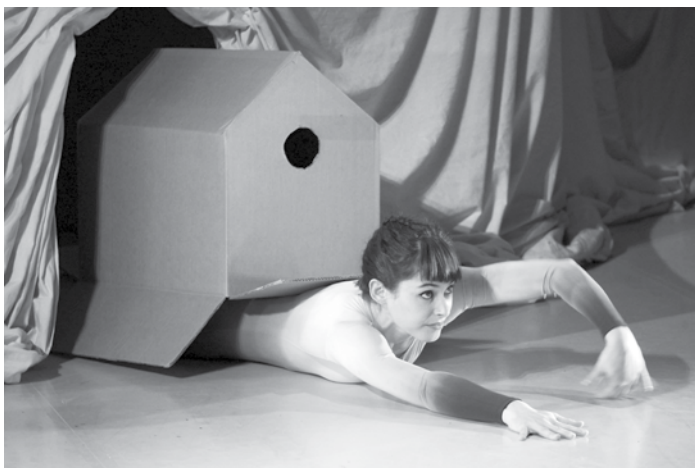
Produktion: De Stilte

Das Gastspiel in Leipzig erfolgt mit freundlicher Unterstützung durch die Botschaft des Königreichs der Niederlande, Berlin, und Dutch Performing Arts (Niederländische Darstellende Künste), Den Haag.



Kontakt

De Stilte
Irma Bouwman
Markendaalseweg 75a
4811 KB Breda
Niederlande
Tel. 0031-765 13 81 25
irma@destilte.nl
www.destilte.nl



Das Stück

Zunächst ist dort nur die dunkle Höhle in einem Berg. Langsam gibt diese ihre Geheimnisse preis: Eine vierköpfige Familie erforscht vorsichtig die versteckten Schätze, doch bald kommt es zur Plünderung. Alles verändert sich, Höhle und Berg müssen weichen. Man baut sich eine neue, gemütlichere Welt. Doch auch das scheint nicht genug.

In dem Tanzstück »De Kartonbewoners« (»Die Kartonbewohner«) tauchen die kleinen und großen Zuschauer in eine faszinierende Evolutionsgeschichte zwischen Realität und Phantasie. Ein großer Karton steht gleichbedeutend für eine Wohnung, immer neue Kartons werden ineinander geschachtelt, ein Zimmer folgt dem nächsten. Konkrete Gegenstände machen aus den märchenhaften Räumen ein geordnetes Dasein.

Der Choreograf

Jack Timmermans wurde 1954 in Tilburg geboren und erhielt seine Ausbildung an der Dance Academy Brabant. Er lehrte ab 1979 viele Jahre lang an der Mikojel Academy in Sittard sowie ab 1987 an der Fontys Dance Academy in Tilburg, wo er auch zahlreiche Choreografien für seine Studenten entwickelte. Parallel dazu tanzte und choreografierte Timmermans vier Jahre mit anderen jungen Künstlern beim Danserscollectief in Tilburg. Nachdem er seine Lehrtätigkeit zu Gunsten der Arbeit als freischaffender Choreograf eingeschränkt hatte, gründete er 1994 die Compagnie De Stilte. Seitdem ist er hier bis heute künstlerischer Leiter und schuf mehr als 25 Bühnenstücke und ca. 20 weitere Projekte.



Die Compagnie

De Stilte wurde 1994 von Jack Timmermans in Breda im Süden der Niederlande gegründet und ist die einzige Tanzcompagnie des Landes, die ausschließlich Stücke für Kinder und Jugendliche entwickelt. Die Compagnie führt jedes Jahr hunderte von Vorstellungen in der eigenen Spielstätte in Breda sowie in Schulen und Theatern auf. Sie gehört zu den meistbesuchten Einrichtungen für Kinder- und Jugendtheater in den Niederlanden. De Stilte besitzt drei eigene Tanzstudios, von denen eins vollständig als Theater ausgestattet ist.

Im Laufe von ca. 20 Jahren hat die Compagnie De Stilte in bisher 35 Ländern gastiert. Sie ist die Tanzgruppe der Niederlande mit den meisten Gastspielen im Ausland. Außerdem ist De Stilte Ausrichter des biennial stattfindenden internationalen stiltefestival in Breda, bei dem Puppenspiel, Pantomime, Tanz und Schattenspiel zu sehen sind. Neben den eigenen Inszenierungen spielt für De Stilte auch die Theaterpädagogik eine entscheidende Rolle.